

Jer

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

שׁוֹטֵטֹו	בְּחִזְצֹות	יְרֹשְׁלָם	וְרַאיִין	גַּדְעֹן	וּבְקַשְׁוִי	בְּרַחְבוֹתִיחָה	אָמֵן	תְּמִצְעָגָה	אָמֵן	אָמֵן	שׁוֹטֵטֹו	1
H0376	H4672				H1245	H3045	H4994	H7200	H3389	H2351		
					H5545	H0530	H1245	H4941			H3426	

প্রভু বললেন “জেরুশালেমের রাস্তায় হাঁটো শহরের সার্বজনীন প্রাঙ্গণগুলিতে খুঁজে দেখো যদি একজনও সৎ ও ভাল মানুষের সন্ধান পাওয়ে অস্ত সত্যের খোঁজ করছে যদি এরকম একজনও মানুষ থাকে তাহলে জেরুশালেমকে আমি ক্ষমা করে দেব।

וְאָמֵן	חִרְבָּה	יְহוּদָה	יְאַמְרֵי	לְכֹנוֹ	לְשָׁקָר	יְשָׁבָעוֹ:	לְহַ	לְ	לְאַמְנוֹנָה	הַכִּיְרָה	אַתֶּם	וְלֹא-	תְּלִיְתָם	מְאֻנוֹ	קְרַבְתָּה	לְ	2	
				H7650	H8267				H0559	H3068								

লোকে শুধু এই বলে প্রতিশ্রুতি নেয়। ‘প্রভুর অস্তিত্ব যেমন নিশ্চিত তার দিব্য।’ কিন্তু তারা আসলে তা বলে না।

יְহוּדָה	בְּנִים	עִינִיקִים	תְּלִיְתָם	מְאֻנוֹ	לְשָׁבָובָ:	לְאַמְנוֹנָה	הַכִּיְרָה	אַתֶּם	וְلֹא-	תְּলִיְתָם	מְאֻנוֹ	קְרַבְתָּה	לְ	וְאָמֵן	מְ	בְּনִים	לְ	3	
H3068	H3985	H3947	H3615	H3985	H0853	H5221	H0530	H3808	H7200	H3389	H2351	H4148	H3068	H4941	H3426	H3068	H3985	H3068	
					H7725	H3985	H5553	H6440	H2388										

প্রভু! আমি জানি আপনি চান মানুষ আপনার অনুগত থাকুক। আপনি যিহুদাবাসীকে আঘাত করলেন। কিন্তু তারা কোন বেদনা অনুভব করে নি। আপনি তাদের ধৰ্ম করলেন। কিন্তু তা থেকে তারা কোন শিক্ষা নেয়নি। তারা ভীষণ একগুঁয়ে জেদী। খারাপ কাজ করেছিল বলে তারা কোন রকম দুঃখপ্রকাশ পর্যন্ত করে নি।

וְאָמֵן	אַלְתִּיכָה-	אַ	דְּלִים	הַמִּ	נוֹאָלָה	כִּי	לְא	יְহֻদָּה	গৰগৰ	লে	মেশুবেট	মে	אָמֵן	אַ	לְ	אַ	וְ	4	
			H0389	H0559	H0413	H3212	H4147	H3068	H1870	H3045	H2973	H1992	H1800	H0389	H0559	H0589	H0430		

কিন্তু আমি যিরিমিয়া আমাকে মনে মনে বললাম। “তারা এত দরিদ্র এবং নির্বোধ যে তারা প্রভুর জীবনয়াত্রা শেখে নি। ঈশ্বরের শিক্ষা বিষয়েও তারা কিছু জানে না।

אַ	לְ	לְ	אַ	תְּ	מְ	אַ	5												
H0430	H0413	H3212	H1992	H0389	H0559	H0430	H5923	H7665	H1992	H0389	H0430	H5423	H5923	H4147	H1870	H3045	H1992	H0430	

সুতরাং আমি যিহুদার নেতৃবৃন্দের কাছে যাব এবং তাদের সঙ্গে কথা বলব। নেতারা নিশ্চয়ই প্রভুর আচার বিধি জানবে। আমি নিশ্চিত যে তারা তাদের ঈশ্বরের বিধিসমূহ জানে।” কিন্তু নেতারা সব একত্র হল এবং প্রভুর সেবার কাজ থেকে দূরে সরে গেল।

তারা সৈশ্বরের বিবরণ্দে চলে গিয়েছে। তাই বন থেকে এক সিংহ এসে তাদের আক্রমণ করবে। মরণভূমি থেকে এক নেকড়ে বাঘ এসে সবাইকে মেরে ফেলবে। তাদের শহরের কাছে এক চিতা লুকিয়ে আছে। শহরের বাইরে কেউ বেরলেই তাকে টুকরো টুকরো করে ছিঁড়ে খাবে। যিন্দুদার লোকরা বার বার পাপ করার ফলেই এগুলি ঘটবে। প্রভু বার বার সতর্ক করে কোন ফল পান নি। প্রভুর কাছ থেকে তারা বার বারই দূরে থেকেছে।

וְאַשְׁבַּע	אֲלֹהִים	בָּלָא	בָּלָא	וַיִּשְׁבַּע	עֹזְבּוֹנִי	בְּנִינָה	לֹךְ	(אָסְלָחָה-)	אַסְלָוחָה-	לִזְאת	אֵי	7
H7646	H0430	H3808	H7650				H5545	H5545	H5545	H2063	H0335	
							וַיִּתְּנַדרְּךָ:	זֹנָה	וּבִתְּ	וַיַּנְאֹפוּ	אָוָתָם	
							H1413	H2181	H5003	H0853		

ଈଶ୍ଵର ବଲଲେନା ॥ ହେ ଯିହୁଦା ॥ ଆମାକେ ଏକଟି ସଠିକ କାରଣ ଦେଖାଓ ଯାର ଜନ୍ୟ ଆମି ତୋମାଦେର କ୍ଷମା କରବ ॥ ତୋମାର ଛେଲେମେଯ଼େରା ଆମାକେ ତାଗ କରେ ମୁହିରିର କାହେ ପ୍ରତିଶ୍ରୁତି ନିଯେହେ ॥ ଅଥଚ ତୋମାର ସନ୍ତାନଦେର ଆମି ଚାହିଦା ମତେ ସବ କିଛୁଇ ଦିଯେଛିଲାମ ॥ ତବୁ ଓରା ଆମାର ପ୍ରତି ବିଶ୍ୱସ ଥାକେନି ॥ ଓରା ବ୍ୟାଚିତ୍ତରିନୀଦେର ସଙ୍ଗେ ଅନେକ ବେଶୀ ସମୟ ନେହୁ କରେଛେ ॥

তারা ভালোভাবে খাওয়া দাওয়া করা ঘোড়ার মতো যারা কামাবেশের জন্য তৈরী ওরা সেই সমস্ত ঘোড়ার মতো যারা প্রতিবেশীদের স্তীকে ঘৰে ডেকে আনে।

נָפְשִׁי:	תְּהִנְקָם	לֹא	כֹּה	אֲשֶׁר-	בָּגְנִי	וְאֶם	יְהֹוָה	נָאָם-	אֲפָקָד	לֹא-	אֱלֹהִים	הָעַל-	9
H5315	H5358	H3808	H2088				H3068	H5002		H3808	H0428		

६

তাহলে আমি কি ঐ সব কাজের জন্য যিচুদার লোকদের শাস্তি দেব না?" এই হল প্রভুর বার্তা। "হাঁঁ তুমি জানো যে দেশ এই ভাবে বেঁচে থাকে তা কে আমার শাস্তি দিতে হবে।" আমি তাদের শোগু শাস্তি দেব।

המה:	לידעה	לוא	כי	גטישותיה	הסירו	הגעשו	אל-	וכלה	וصحابו	בשרותיה	על	10
H1992	H3068	H3808		H5189	H5493		H0408	H3617	H7843	H8284	H5927	

“যাও যিহুদার সমস্ত দ্রাক্ষা গাছ কেটে দাও॥ কিন্তু তাদের কখনও পুরোপুরি ধ্বংস কর না॥ কেটে দাও দ্রাক্ষা গাছগুলির শাখাপ্রশাখা॥ কারণ এই শাখাপ্রশাখা প্রভুর নয়॥

כִּי	בָּנָדֵר	בָּנָרוֹ	בָּנָי	בָּיִת	יִשְׂרָאֵל	וּבָיִת	יְהוָה	נָאָם	יְדֹוָה:
H3068	H5002	H3063		H3478				H0898	H0898

যিন্দু এবং ইস্বায়েলের পরিবারগুলি আমার সঙ্গে প্রতি ভাবেই বিশ্বাসঘাতকতা করেছে।" এই ছিল প্রভুর বার্তা।

נראות:	לוֹא	וְרַעֲבָב	וְתִּחְרֵב	רְשָׁה	עַלְיָנוֹ	תְּבֹא	וְלֹא-	הָרָא	לֹא-	וַיֹּאמְרוּ	בִּיהּוֹת	כְּחֵשֶׁ	12
—	H7200	H3808	H7458	H2719	—	H0935	H3808	H1931	H3808	H0559	H3068	H3584	—

“ଏ ଦେଶବୀରୀ ପ୍ରଭୁର ବିରଦ୍ଧି ମିଥ୍ୟେ ପ୍ରଚାର କରେଛେ ତାରା ବଲେଛେ ପ୍ରଭୁ ଆମାଦେର କିଛୁଇ କରତେ ପାରବେ ନା ଆମାଦେର ଆକ୍ରମଣ କରତେ ଆସଛେ ଏମନ କୋନ ସୈନ୍ୟ ଆମରା କଥନ୍ତେ ଦେଖବେ ନା କୋନଦିନ ଅନାହାରେ ମାରାଓ ଘାବ ନା”

ס	לְהַמָּ:	לְהַ	יְעַשָּׂה	כָּה	בְּתָם	אָזִין	וְתַּרְבֵּר	לְרוּחָה	יְהִינִּי	וְתַּגְבִּיאִים
			H3541		H0369			H7307	H1961	H5030

ଆନ୍ତ ଭାବବାଦୀରା ହଲ ଏକଟି ଫାକା ବାତାସି ଈଶ୍ଵରର ବାକ୍ୟ ତାଦେର ମଧ୍ୟ ନେଇ ତାଦେରେ କପାଳ ଦୁର୍ଭୋଗ ଘଟିବେ ।

גַּתְּוֹ	הַנְּגִינִי	הַזָּה	הַרְבֵּר	הַרְבֵּר	אָתָּה	דְּבָרְכֶם	יְעַן	דְּבָרְכֶם	צְבָאֹת	אַלְתָּהִי	יְהִוָּה	אָמֵר	כָּה	לְכָנּוּ
H5414	H2009	H2088	H1697	H0853	H1696	H3282			H0430	H3068	H0559	H3541		
: וְאַכְלָתֶם:														
						H0398		H6086	H2088		H0784	H6310	H1697	

ପ୍ରଭୁ ଈଶ୍ଵର ସର୍ବଶକ୍ତିକାନ ଏହି କଥାଗୁଲି ବଲେହେନ । “ଓହି ଲୋକରା ବଲେଇଲ ଯେ ଆମି ତାଦେର ଶାନ୍ତି ଦେବ ନାହିଁ ସୁତରାଂ ଧିରମିଯି ଆମି ତୋମାକେ ଯେ ଶାନ୍ତି ଦେବ ତା ଆଶ୍ରମର ମତୋ ହବେ । ଏ ଲୋକଗୁଲି ହବେ କାଠର ମତୋ । ସେଇ ଆଶ୍ରମ ଓଦେର ପୁଣ୍ୟରେ ଛାରଖାର କରେ ଦେବେ ।”

הָאָ	אַרְתָּהִ	גַּוְיִ	יְהִוָּה	יְהִוָּה	נָאָמֵ	יְשָׁרָאֵل	בֵּית	מִמְּרָחָק	גַּוְיִ	עַלְיִכְמָ	מְבִיאָ	הַנְּגִינִי	
H1931	H0386		H3068	H5002	H3478			H4801			H0935	H2009	
: יְדָבָר :													
		H1696	H4100	H8085	H3808	H3956	H3045	H3808		H1931	H5769		

ଇଶ୍ମାଇଲେର ପରିବାର । ଏହି ବାର୍ତ୍ତା ହଲ ପ୍ରଭୁର । “ଆମି ଶୀଘ୍ରଇ ତୋମାଦେର ଆକ୍ରମଣ କରବାର ଜନ୍ୟ ବହୁ ଦୂର ଥେକେ ଏକଟି ପ୍ରାଚୀନ ଦେଶକେ ନିଯେ ଆସବ । ବହୁ ପ୍ରାଚୀନ ସେଇ ଦେଶ । ସେଇ ଦେଶର ମାନୁଷେର ଭାଷା ତୋମରା ବୁଝାତେ ପାରବେ ନାହିଁ ।”

גְּבוּרִים:	כָּלִם	פְּתִיּוֹחָ	כְּלָבָר	אַשְׁפָחָ
H1368	H3605		H6913	H0827

ତାଦେର ତୀରେର ଥଲିଷୁଲି ଖୋଲା କବରେର ମତୋ । ତାରା ସବାଇ ବଲବାନ ସୈନ୍ୟ ।

וְתַּאֲנִיתָהִ	גַּבְנָה	יְאַכְלָ	צָאנְגָּ	וּבְקָרְךָ	יְאַכְלָ	וּבְנוֹתִיךְ	בְּנָגָ	יְאַכְלָוּ	קְצִירָה	וְלִחְמָנָ	וְאַכְלָ
H8384	H1612	H0398	H1241	H6629	H0398	H1323		H0398	H3899		H0398
: בְּחַרְבָּ:											
		H2719	H2007	H0982				H4013			H7567

ଏହି ସବ ସୈନ୍ୟରା ତୋମାଦେର ମଜ୍ଜୁତ କରାନ ସମ୍ମତ ଖାଦ୍ୟ ଖେଳବେ । ଧର୍ମ କରବେ ତୋମାଦେର ସଭାନଦେର । ତୋମାଦେର ମେଷ ଓ ରାଖାଲ ବାଲକଦେର ତାରା ଖେଳବେ । ଦ୍ରାକ୍ଷା ଆର ଡୁମୁର ଫଳ ଖାବେ । ତାରା ତୋମାଦେର ସମ୍ମତ ବିଶ୍ୱତ୍ସ ଦୁର୍ଭେଦ୍ୟ ଶହରଗୁଲିକେ ଧର୍ମ କରବେ ।”

כָּלְהָ:	אַתָּכְמָ	אָעַשָּׂה	לֹאָ	יְהִוָּה	נָאָמֵ	הַהְמָה	בִּימִים	וְגַם
H3617	H0854	H3808	H3068	H5002	H1992	H3117	H1571	

ଏହି ହଲ ପ୍ରଭୁର ବାର୍ତ୍ତା । “କିନ୍ତୁ ଯିହୁଦା ସମ୍ମନ ଏହି ଭୟକ୍ଷର ଦିନଗୁଲୋ ତୋମାଦେର ଜୀବନେ ଆସବେ ତଥନ କିନ୍ତୁ ଆମି ପୁରୋପୁରି ତୋମାକେ ଧର୍ମ କରବେ ନାହିଁ ।”

אַלְהָ	אַלְהָ	כָּלְ	אָתָּה	לְנָ	אַלְתָּהִי	יְהִוָּה	עַשְּׂה	מָ	תַּתָּ	תַּאֲמָרָ	כִּי	הַדִּיָּה	
H0559	H0428	H3605	H0853		H0430	H3068		H4100	H8478	H0559		H1961	
: בְּאַרְץֵ													
H0776	H5647	H0776	H5236	H0430	H5647	H0853	H0413		H3808				

যিরমিয়া তোমাকে যিহুদার লোকরা জিজ্ঞাসা করবে॥ 'কেন প্রভু তোমার সৈশ্বর আমাদের প্রতি এমন খারাপ ব্যবহার করলেন?' তখন তুমি ॥যিরমিয়া তাদের উত্তর দেবে॥ 'তোমরা প্রভুর দিক থেকে মুখ ফিরিয়ে নিয়েছে॥ তোমাদের দেশে বিদেশী মৃত্সিমুহ বানিয়েছ এবং তাদের সেবা করেছে॥ সুতোরাং তোমরা এখন বিদেশে বিদেশীদের সেবা করবে॥'

לֹא מְרַ:	לֹא מְרַ:	בִּיהוּדָה	וְהַשְׁמִיעִיה	יְעַקֹּב	בְּבִית	זֹאת	גִּידֹּו	20
H0559	H3063	H8085	H3290			H2063	H5046	

প্রভু বলেছেন॥ "এই বার্তা জানিয়ে দাও যিহুদা এবং যাকোবের পরিবারগোষ্ঠীকে॥

לְহַমִּ	אָגָנִים	רָא	וְلֹא	לְহַמִּ	לְבָ	עִנִּים	לְ	זָאִין	סָכָל	עַ	תָּאָ	גָּ	שְׁমִיעִיה	21	
H0241	H7200	H3808						H0369	H5530		H2063	H4994	H8085		
													וְלֹא יְשִׁמְעָנָה:	H8085	H3808

এই হল বার্তা॥ 'হে নির্বাধ মানুষ তোমাদের কোন বুদ্ধি নেই॥ তোমাদের চোখ আছে অথচ দেখতে পাও না! কান আছে কিন্তু শুনতে পাও না॥'

גְּבוּל	חֹלֶ	שְׁמֹמִ	אָשָׁר-	תְּחִילָה	לֹא	מִפְנֵי	אָם	יְהֹוָה	נָאָם	תִּירָא	לֹא-	הָאָוֹתִ	לֹא-	22									
H1366	H2344			H3808	H6440			H3068	H5002	H3372	H3808	H0853											
													לֹא יְعַבְּרָנָה:	H3808	H1530	H1993	H3201	H3808	H1607	H3808	H5769	H2706	H3220

নিশ্চয়ই তোমরা আমাকে ভয় পাও॥" এই ছিল প্রভুর বার্তা॥ "আমার সামনে তোমাদের ভয়ে শিউরে উঠতে হবে॥ আমিই সেই একজন যে তটঙ্গমি দিয়ে সম্মুদ্রকে সীমান্তিত করেছে॥ যাতে জল তার বাইরে না বইতে পারে॥ জলের টেউ হয়তো বালুতটে আছড়ে পড়বে কিন্তু কোন কিছুকে ধ্বংস করতে পারবে না॥ চেউ গর্জন করে বালুতটে আছড়ে পড়তে পারে কিন্তু কখনও বালুতটের সীমানা পেরোতে পারবে না॥"

וַיְلַעַם	הַזֹּהָה	הַזֹּהָה	לְבָ	סֹעֲרָה	מוֹרָה	סָרִי	וַיְלַכְּדָ:								23
				H3212	H5493	H4784	H5637				H1961	H2088			

কিন্তু যিহুদার লোকরা ভীষণ একগুঁয়ে এবং জেদী॥ তারা সর্বদা আমার বিরুদ্ধে যাবার ছক কষে গিয়েছিল এবং অবশেষে আমাকে ছেড়েও গিয়েছিল॥

וְلֹא-	אָמְרוּ	בְּלִכְבָּם	לֹא-	בְּלִכְבָּם	לֹא-	24												
H3138	H3138	H1653	H5414	H0430	H3068	H0853	H4994	H3372	H3824	H0559	H3808							
													וְלֹא יְשִׁמְרָה:	H8104	H2708	H7620	H6256	H4456

যিহুদার লোকরা কখনও বলেনি॥ 'প্রভু আমাদের সৈশ্বরকে ভয় পাওয়া এবং সম্মান জানানো উচিটি॥ তিনিই আমাদের শরত এবং বসন্তকালে সঠিক সময় বৃষ্টি এনে দিয়েছেন॥ তিনিই আমাদের ফসল তোলার সময় নির্দিষ্ট করে দিয়েছেন॥'

עֲנוֹנָתִיכֶם	הַתְּרוּ	אָלָה	מִנְעָז	הַטְּבוֹב	מִכְמָ:										25
				H4513						H0428	H5186	H5771			

যিহুদার লোকরা অনেক ভুল কাজ করেছে॥ তাই সময় মতো বৃষ্টির দেখা পাচ্ছা না॥ তোমরা যথেষ্ট ফসল ফলাওনি॥ তোমাদের পাপসমূহ প্রভুর কাছ থেকে তালো জিনিষ পাওয়া থেকে তোমাদের বিরত করেছে॥

כִּי-	নִמְצָא	בְּعִמִּ	רְשָׁעִים	יְשֻׁרִים	כְּשַׁ	יְকִיְשִׁים	মিশ্চিত	আন্শিম	য়েলিক্র্দো:						26
H3920	H0376	H4889	H5324	H3353	H7918	H7789	H7563						H4672		

আমার দেশবাসীর মধ্যে কিছু শয়তান লুকিয়ে আছে॥ যারা পার্থী ধরবার জন্য খাঁচ তৈরী করে॥ তারা তাদের মতে পার্থী ধরবার পরিবর্তে তারা মানুষ ধরবার ফাঁদ পাতে॥

כָּלָב	מַלְאָךְ	שָׂרֵף	כָּנָף	כָּנוּ	מְלָאִים	מְרֻמָּה	עַלְּ	כָּנוּ	בְּתִיכְמָה	עַלְּ	כָּנוּ	וְיַעֲשֵׂרִיוֹ:	27
H6238	H1431				H4820	H4392					H5775	H4392	H3619

এই সব দুষ্ট লোকদের যারা মিথ্যায় ভরা তাদের বাড়ীগুলো হল পাথীতে ভরা খাচাসমূহের মতো তাদের মিথ্যাগুলি তাদের ধনী ও শক্তিশালী করেছে।

שְׁמַנוּ	עַשְׂתָּו	גַּם	עֲבָרִי	רְבִרִיָּה	רַע	לֹא	דִּין	רַדְנִי	יְתֻמָּה	וִצְלִיחָה	כָּנוּ	28	
				H1697				H1779	H3808	H1777	H3490		
											H8199	H3808	H0034

তারা তাদের অসৎ কর্ম দিয়ে মোটা এবং স্বাস্থ্যবান হয়ে উঠেছে। অগুভ উপায়ে তারা হয়ে উঠেছে স্বাস্থ্যবান। তাদের শয়তানির কোন শেষ নেই। তারা অনাথ শিশুদের ব্যাপারে কোন মিনতি করে নি। তাদের দিকে সাহায্যের হাত বাড়িয়ে দেয় নি। তারা গরীব লোকদের প্রতি কখনও সুবিচার করেনি।

הַעַלְּ	אֱלֹהָה	לֹא	תְּהִקְמָה	নְפָשִׁי:	אָם	בְּגָנוּי	אֲשֶׁר-	כָּהָה	לֹא	הַעַלְּ	נְפָשִׁי:	29	
H5315	H5358	H3808	H2088					H3068	H5002		H3808	H0428	

ס

ঐসব কাজের জন্য আমি কি যিহুদার লোকদের শাস্তি দেব না?" এই ছিল প্রভুর বার্তা। "তুমি জানো এই ধরণের দেশগুলোকে আমি উচিত শাস্তি দিয়ে থাকি। আমাকে তাদের যোগ্য শাস্তি দিতে হবে।"

שְׁמַה	וְשַׁעֲרִירָה	בְּאָרֶץ	נְדִיבָה	נְדִיבָה	שְׁמַה	30	
					H8047	H1961	H0776

প্রভু বললেন। "যিহুদা দেশে একটা সাংঘাতিক এবং রোমাঞ্চকর ঘটনা ঘটে গিয়েছে।

הַנְּבִיאִים	নְבָאָרֵךְ	בְּשָׁקָר	וְהַכְהִנִּים	יְרָגִי	עַלְּ	יְרִידִים	וְעַנְיִי	אַהֲבָה	כָּנוּ	וְמַה-	הַתְּשִׁעְלָה	31	
H5030	H5012	H8267	H3548			H3027	H0157	H4100			H0319		

לְאַחֲרִיתָה:

তাববাদীরা মিথ্যে কথা বলে এবং যাজকদের যা করার কথা তা তারা করে না। আমার লোকরা তাববাদীরা এবং যাজকরা যা করে তাই ভালোবাসে কিন্তু হে আমার লোকসমূহ। তোমাদের যথন শাস্তি পাবার সময় আসবে তখন তোমরা কি করবে?"